

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

МОБИЛЬНЫЙ ФАКС  
И ТЕЛЕФОН

**PM70**

*Possio*<sup>®</sup>

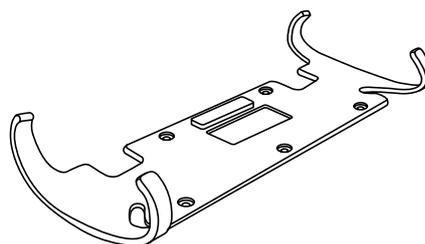
## ОГЛАВЛЕНИЕ:

1. Аксессуары POSSIO	- стр. 3
2. Условные обозначения на распечатках	- стр. 4
3. Быстрый запуск	- стр. 5
4. Зарядка и включение	- стр. 6
5. Соединение	- стр. 6
6. Факс	
6.1. Передача	- стр. 7
6.2. Прием	- стр. 7
7. Телефон	
7.1. Позвонить	- стр. 8
7.2. Ответить на звонок	- стр. 8
8. SMS	- стр. 8
9. Отчеты	- стр. 9
10. Функции	- стр. 10
11. Настройки общие / функциональные	- стр. 11
12. Редактирование через SMS	- стр. 11
13. Настройки GSM	- стр. 12
14. Замена бумаги	- стр. 12
15. Температура эксплуатации	- стр. 13
16. Состояние заряда аккумулятора	- стр. 13
17. Хранение изделия	- стр.13
18. Допуск к эксплуатации	- стр. 14
19. Технические характеристики	- стр.14

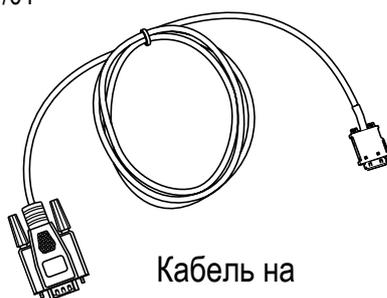
## АКСЕССУАРЫ POSSIO:



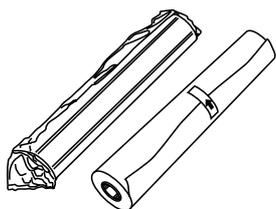
12 / 24 V зарядное  
устройство  
QEQU 00027/01



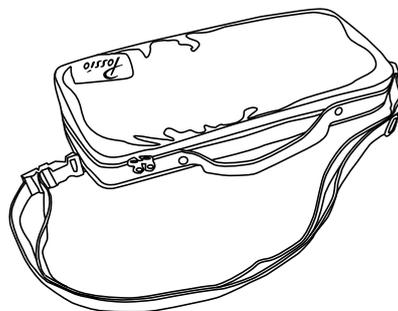
Крепеж  
QEQU 00015/01



Кабель на  
последовательный  
порт  
QСAB 00068/01



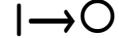
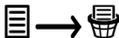
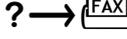
Рулоны бумаги  
QMIS 00045/02



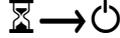
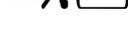
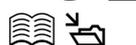
Сумка  
QMIS 00058/01

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА РАСПЕЧАТКАХ:

### ФУНКЦИИ

-  ВКЛЮЧИТЬ
-  ВЫКЛЮЧИТЬ
-  ПЕРЕЗАГРУЗИТЬ
-  КОПИРОВАТЬ
-  УДАЛИТЬ
-  ПОДАЧА БУМАГИ ВПЕРЕД
-  ПОДАЧА БУМАГИ НАЗАД
-  СКАНИРОВАНИЕ
-  ПОЛЛИНГ
-  ПЕЧАТЬ SMS
-  ЗАПИСНАЯ КНИЖКА
-  НАСТРОЙКИ
-  ОТЧЕТЫ
-  ИНФОРМАЦИЯ

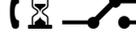
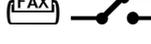
### НАСТРОЙКИ

-  РАЗРЕШЕНИЕ
-  АВТОМАТИЧЕСКОЕ  
ВЫКЛЮЧЕНИЕ
-  ГРОМКОСТЬ
-  ИНФОРМАЦИЯ О  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЕ
-  ДАТА
-  ВРЕМЯ
-  РЕЖИМ ПОДЗАРЯДКИ
-  РЕЖИМ ПУТЕШЕСТВИЙ
-  ТРАНСПОРТНЫЙ РЕЖИМ
-  ИНФОРМАЦИЯ О  
ВХОДЯЩИХ ЗВОНКАХ
-  СОХРАНЕНИЕ НАСТРОЕК
-  СОХРАНЕНИЕ ЗАПИСНОЙ  
КНИЖКИ

### УРОВЕНЬ

- с  до  СИГНАЛ
- с  до  ГРОМКОСТЬ
- с  до  ЗАРЯД
-  или  РАЗРЕШЕНИЕ

### ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ

-  НЕТ ПЕРЕАДРЕСАЦИИ
-  ГОЛОСОВАЯ  
ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ
-  ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ С  
ЗАДЕРЖКОЙ
-  ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ  
ФАКСА
-  ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ  
ДАННЫХ
-  ЗАПРОС
-  ПОКАЗАТЬ СЕТЬ
-  ВЫБРАТЬ СЕТЬ

### СООБЩЕНИЯ

- OK** РЕЗУЛЬТАТ  
ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
- OK** РЕЗУЛЬТАТ  
ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ
-  1-11 КОДЫ ОШИБОК
-  ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ  
РАЗГОВОРА
-  ЛИНИЯ ЗАНЯТА
-  ПАУЗА/ НЕ ОТВЕЧАЕТ
-  НЕДОСТУПЕН
-  ИСХОДЯЩИЙ ЗВОНОК
-  ВХОДЯЩИЙ ЗВОНОК
-  ИСХОДЯЩИЙ ФАКС
-  ВХОДЯЩИЙ ФАКС

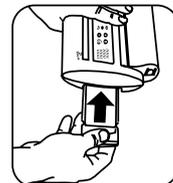
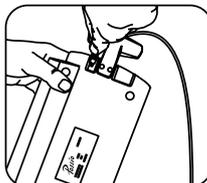
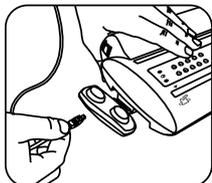
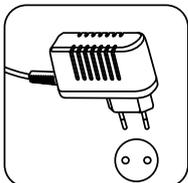
### ИНДИКАТОРЫ

-  не горит      готов к работе
-  горит      идет соединение
-  мигает      настройка
-  горит      режим ввода функции
-  не горит      факс выключен
-  редко мигает      факс включен
-  часто мигает      садятся батарейки
-  горит      идет зарядка
-  мигает      один раз при сканировании  
листа (макс. 5 раз)
-  горит      кончилась бумага

# БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

## ЗАРЯДКА

Чтобы начать зарядку без Nokia Card Phone, после присоединения зарядного устройства нажмите одновременно **1** **5** **#** для перезагрузки PM70.

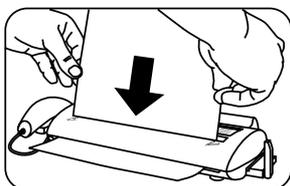


## ЗАРЯДКА

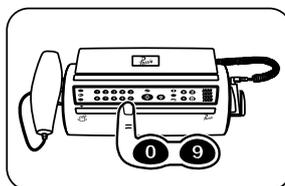
С Nokia Card Phone нажмите **⬇** и держите 3 секунды, чтобы началась зарядка.

## ПОСЛАТЬ ФАКС

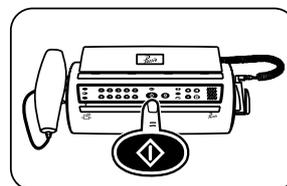
### СКАНИРОВАТЬ



### НАБРАТЬ НОМЕР

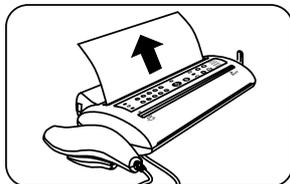


### ПОСЛАТЬ



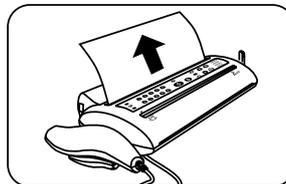
## ПОЛУЧИТЬ ФАКС

### ВХОДЯЩИЙ ФАКС



РАСПЕЧАТЫВАЕТСЯ  
АВТОМАТИЧЕСКИ

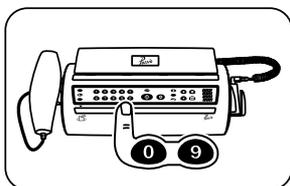
### ВХОДЯЩЕЕ SMS



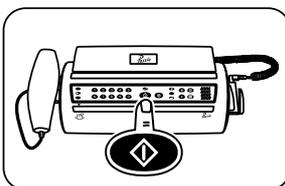
РАСПЕЧАТЫВАЕТСЯ  
АВТОМАТИЧЕСКИ

## ПОЗВОНИТЬ

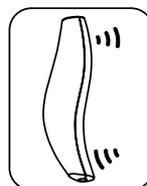
### НАБРАТЬ НОМЕР



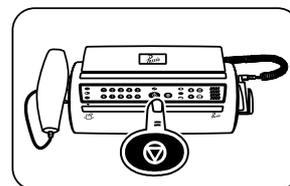
### СОЕДИНЕНИЕ



### ГОВОРИТЬ

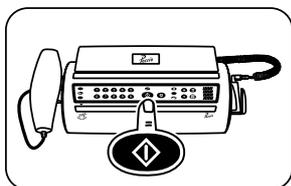


### ЗАКОНЧИТЬ

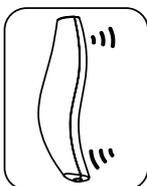


## ОТВЕТИТЬ НА ЗВОНОК

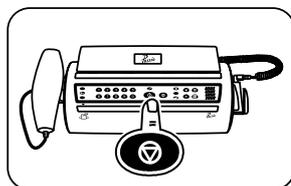
### ОТВЕТИТЬ



### ГОВОРИТЬ



### ЗАКОНЧИТЬ



## ЗАРЯДКА И ВКЛЮЧЕНИЕ

### ЗАРЯДКА

#### ЗАРЯДКА

Присоедините зарядное устройство к PM70 и затем к источнику питания. Включите факс нажатием кнопки  и удержанием в течение 3 секунд.

В выключенном состоянии PM70 не подзаряжается. Перед первым использованием подзарядка должна длиться не менее, чем 1.5 часа. Полностью заряженный аккумулятор работает 15-21 часов, в зависимости от того, подключена ли Nokia Card Phone.

Если установлен Режим Путешествий (по умолчанию), PM70 не будет заряжаться без подключенного телефона. Если это необходимо, PM70 надо перезагрузить. (  ) см. Пункт ПЕРЕЗАГРУЗКА

**Всегда** используйте только зарядные устройства Possio.

#### ВКЛЮЧИТЬ

Нажмите  и удерживайте 3 секунды. Когда включен Режим Путешествий, для работы факса необходима Nokia Card Phone или другой подключенный телефон. Подробнее см. Главу НАСТРОЙКИ

#### ВЫКЛЮЧИТЬ

Нажмите  и удерживайте 3 секунды

Для сохранения энергии PM70 автоматически выключается после определенного времени. Можно установить время между последним использованием и выключением. См. подробнее Главу НАСТРОЙКИ.

Если PM70 подключен к зарядному устройству, то функция автоматического выключения не работает.

#### ПЕРЕЗАГРУЗКА

Нажмите одновременно    для перезагрузки машины. Все параметры настройки будут сохранены, и после перезагрузки PM70 включится.

## СОЕДИНЕНИЕ С ТЕЛЕФОНОМ

#### NOKIA CARD PHONE 2.0

Вставьте Nokia Card Phone в слот факса. Если напечаталось PIN?, введите ваш PIN-код (четыре символа) и нажмите .

Если вы сделаете три ошибки в PIN-коде, СИМ-карта будет заблокирована и на дисплее будет сообщение PUK? СИМ-карта будет разблокирована после ввода PUK-кода.

#### ДРУГОЙ ТЕЛЕФОН

Вставьте кабель в разъем PM70 и присоедините к телефону. Для подробной информации по использованию кабеля используйте руководство к его применению.

Полной список функциональных телефонов вы можете найти на [www.possio.com](http://www.possio.com).

## ФАКС

### ПЕРЕДАЧА

#### СКАНИРОВАНИЕ

Вставьте документ двумя руками в слот. Через секунду бумага будет протянута через сканер.

#### НАБОР НОМЕРА

Введите номер абонента и нажмите .

Для международных номеров вводите  перед номером.

#### БЫСТРЫЙ НАБОР

Используйте номера, сохраненные на СИМ-карте, путем набора номера позиции номера , например, **14** . Вы можете распечатать сохраненные номера. См. Главу ФУНКЦИИ.

Если факс по какой-то причине не был отправлен / не прошел, то документ остается в памяти. Отправку можно повторить, выполнив функцию “Дозвон”

Последний набранный номер вводится нажатием кнопки **0**  (если документ в памяти).

#### СТАТУС

Когда горит символ  - идет соединение.

Соединение может быть прервано нажатием кнопки .

#### ОТЧЕТ

Отчет распечатывается после отсылки. См. Главу ОТЧЕТЫ.

### ПРИЕМ

#### ПРИНЯТЬ

Приходящие факсы автоматически распечатываются, если факс включен.

#### СТАТУС

Когда горит  - идет соединение.

Сети GSM имеют функцию для сохранения факсов, когда Вы - вне досягаемости. Пожалуйста, контактируйте с Вашим оператором.

#### ПОЛЛИНГ

Возможен поллинг факса.  
См. Главу ФУНКЦИИ

# ТЕЛЕФОН

## ПОЗВОНИТЬ

### НАБОР НОМЕРА

Наберите номер, нажмите  и снимите трубку. Для международных номеров нажимайте  перед номером, исключая 8-10. Не забудьте удалить документ из памяти. См. Главу “ФУНКЦИИ”.

Закончите разговор нажатием кнопки .

### ИНФОРМАЦИЯ

Набранный номер распечатывается для справки.

### БЫСТРЫЙ НАБОР

Используйте сохраненные на СИМ-карте номера путем набора номера позиции телефона и , например, **14** .

Вы можете распечатать сохраненные номера. См. главу ФУНКЦИИ

### ПОСЛЕДНИЙ ЗВОНОК

Последний использованный номер набирается нажатием **0**  (если нет документа в памяти).

## ОТВЕТИТЬ НА ЗВОНОК

### ОТВЕТИТЬ

Снимите трубку и нажмите .

Закончите разговор нажатием кнопки .

### ИНФОРМАЦИЯ

Входящий номер распечатывается для справки, если включена услуга определения номера.

# SMS

## ПОЛУЧЕНИЕ\*

### РАСПЕЧАТКА

Приходящие SMS автоматически распечатываются, если PM70 находится в рабочем режиме.

### ПЕЧАТЬ SMS

Сохраненные SMS могут быть распечатаны. См. главу “ФУНКЦИИ”.

\* Эта функция допустима для Nokia Card Phone и других определенных телефонов. Обратитесь на веб-сайт Possio для обзора окончательного списка этих телефонов.



# ОТЧЕТЫ

Короткий отчет автоматически распечатывается после передачи факса или неудачного приема. Расширенный отчет распечатывается нажатием 11 . Примеры символов в различных отчетах с объяснительным текстом.

## УДАВШАЯСЯ ПЕРЕДАЧА

### КОРОТКИЙ ОТЧЕТ

→ +111111 1 +   
 2000-12-01 13:15  
OK

Факсимильная передача к +111111, 1 страница.  
Аккумулятор заряжен, качество сигнала высокое.

Отправлено 12 декабря 2000 года в 13:15. Результат положительный.

### С РАСШИРЕННОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

→ +111111 1  
2000-12-01 13:15  
OK  
 +111111  
9600 bps  
  
 1:15  
 +

Факсимильная передача к +111111 1 декабря 2000 в 13:15. Результат положительный. Номер получателя +111111. 9.6 kbps. Разрешение стандартное. Длительность 1:15. Аккумулятор заряжен, качество сигнала высокое.

## НЕУДАВШИЙСЯ ПРИЕМ

### КОРОТКИЙ ОТЧЕТ

→ +111111 +   
 2000-12-01 13:15  
OK 6

Факсимильная прием от +111111. Аккумулятор заряжен, качество сигнала высокое. Прием 1 декабря 2000 года в 13:15. Результат отрицательный (ошибка №6).

### С РАСШИРЕННОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

→   
2000-12-01 13:15  
OK 6  
 +111111  
9600 bps  
 0:20  
 +

Факсимильный прием от +111111 1 декабря 2000 в 13:15. Результат отрицательный (ошибка №6). Номер абонента +111111. 9.6 kbps. Продолжительность 0:20. Аккумулятор заряжен, качество сигнала высокое.

## НЕУДАВШАЯСЯ ПЕРЕДАЧА

### КОРОТКИЙ ОТЧЕТ

→ +111111 1 +   
 2000-12-01 13:15  
OK 11

Факсимильная передача к +111111, 1 страница.  
Аккумулятор разряжен, качество сигнала низкое.

Отправлено 12 декабря 2000 года в 13:15

Результат отрицательный.

### С РАСШИРЕННОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

→ +111111 1  
2000-12-01 13:15  
OK 11  
  
4800 bps  
  
 0:11  
 +

Факсимильная передача к +111111 1 декабря 2000 в 13:15. Номер получателя неизвестен. Результат отрицательный (ошибка №11). 4.8 kbps. Разрешение высокое. Длительность 0:11. Аккумулятор разряжен, качество сигнала высокое.

## КОДЫ ОШИБОК

- 1 Ошибка
- 2 Снята трубка
- 3 Занято
- 4 Не отвечает
- 5 Нет соединения
- 6 Обрыв связи
- 7 Непредусмотренное соединение
- 8 Нет соединения с факсом
- 9 Нет сигнала
- 10 Ошибка документа
- 11 Действие отменено пользователем

## ФУНКЦИИ:

### КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Нажмите  и держите 2 секунды.

Распечатываются функции и команды с символами.

### КОПИРОВАНИЕ

1 

Копирование отсканированных документов

### УДАЛЕНИЕ

2 

Удаление документа из памяти.

### PAPER FORWARD

3 

Протяжка бумаги вперед во время нажатия 

### PAPER BACKWARD

4 

Протяжка бумаги назад во время нажатия 

***Будьте внимательны при использовании этой функции. При подаче бумаги назад рулон не вращается, поэтому бумага может замяться.***

### SCANNER FORWARD

5 

Протяжка оригинала вперед во время нажатия 

### POLLING

6 

Введите данную функцию перед набором номера факса, нажатие  приводит к запросу факсового документа. Повторный ввод кода деактивирует эту функцию.

### ПЕЧАТЬ SMS

7 

Хранящиеся на СИМ-карте SMS распечатываются и затем удаляются.

8 

Распечатывает названия и телефонные номера, сохраненные на СИМ-карте

### НАСТРОЙКИ

9 

Распечатывает текущие параметры настройки

### ОТЧЕТЫ

10 

Распечатывает отчет и ошибки инициализации

### РАСПЕЧАТКА

11 

Распечатывает информацию по последней передаче / приему .

## НАСТРОЙКИ

Все команды выполняются путем нажатия клавиш

номер функции  Переменная величина

### ОБЩИЕ

ДА / ПОСЛАТЬ / ПОДТВЕРДИТЬ   
НЕТ / СТОП

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ

РАЗРЕШЕНИЕ

50  1 (стандартное) или 2 (улучшенное)

*Настройка разрешения сканера. По умолчанию - стандартное.*

ОТКЛЮЧЕНИЕ

52  минуты минимум 1, максимум 600

*Установите время отключения после последнего использования.  
Время по умолчанию - 20 минут. Не работает при зарядном устройстве.*

ГРОМКость

53  0 без звука, 1 тихо, 2, 3 или 4 громче

*Установите уровень звука. 2 по умолчанию. 0 - без звука.*

ЛИЧНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

54  номер факса например 0951580243

*Установите личные параметры. По умолчанию параметров нет.*

ДАТА

55  дата например 20001201

*Установите дату. По умолчанию - 70-01-01. Год - четыре символа (2000), месяц - 2 символа (12), день - 2 символа (01).*

ВРЕМЯ

56  время (часы-минуты) например 1302

*Установите время. По умолчанию - 00:00. Часы - 2 символа (13), минуты - 2 символа (02).*

РЕЖИМ ПУТЕШЕСТВИЙ

57  0 (off)-выключить или 1 (on)-включить

*При установке этого режима факсу для включения требуется Nokia Card Phone. Установлен по умолчанию.*

ПЕЧАТЬ НОМЕРОВ

58  0 (off)-выключить или 1 (on)-включить

ВХОДЯЩИХ ЗВОНКОВ

*Включите или отключите печать номеров входящих звонков. Включен оператором сети по умолчанию. (Печать входящих номеров возможна только при включенной услуге определения номера).*

### РЕДАКТИРОВАНИЕ ЧЕРЕЗ SMS

**РЕДАКТИРОВАТЬ И ПОСЛАТЬ** Изменить настройки PM70 или добавить номер в телефонную книжку можно путем послания специальных SMS на PM70. SMS должны начинаться со специальных строк. Формат для SMS и шаблоны можно найти в Интернете, [www.possio.net](http://www.possio.net).

СОХРАНИТЬ НАСТРОЙКИ

20

*Сохраняет специальные настройки после получения SMS*

СОХРАНИТЬ ЗАПИСНУЮ КНИЖКУ

21

*Сохраняет данные записной книжки после получения SMS*

## НАСТРОЙКИ GSM

НЕТ ПЕРЕАДРЕСАЦИИ

60

Удаляет все переадресации в сети

ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ (ГОЛОС)

61  номер телефона  состояние

0 = прямая; 1 = занят; 2 = не отвечает; 3 = недоступен.

62  секунды

Время перед переадресацией, только для режима 2 - "не отвечает"

ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ФАКСА

63  номер факса

ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ДАННЫХ

64  номер

ЗАПРОС ПЕРЕАДРЕСАЦИЙ

65

Печатает предварительно установленные переадресации

ПОКАЗАТЬ СЕТЬ

70

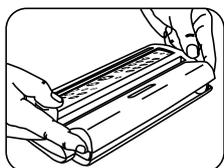
ВЫБРАТЬ СЕТЬ

71  выбранная сеть

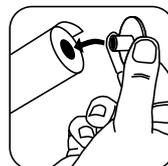
Выбранная сеть соответствует символу, выбранному в пункте выше.

## ЗАМЕНА БУМАГИ

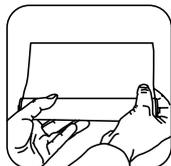
1. Снимите крышку



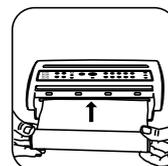
2. Вставьте пластмассовые колесики в новый рулон



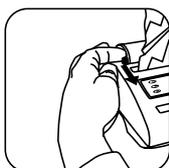
3. Следите, чтоб срез бумаги был прямой



4. Вставьте бумагу в слот и используйте функцию ПОДАЧА БУМАГИ ВПЕРЕД



5. Поднимите металлические зажимы, чтобы подвинуть бумагу



6. Вытащите край бумаги и закройте крышку



Пожалуйста, обратите внимание на то, что эти действия могут выполняться во время разговора.

Если бумага закончилась во время приема факса, текущая страница остается в памяти, процесс печати начинается через 30 секунд после шага № 4.



## Температура эксплуатации

Диапазон рабочих температур РМ70 0°C - +40°C. Кроме режима подзарядки аккумулятора, РМ70 может также работать и при температурах ниже -10°C и выше +40°C, но некоторые характеристики, такие, как качество и скорость печати, ресурс аккумулятора, не будут гарантированы.



## Состояние заряда аккумулятора

Работа РМ70 во многом зависит от состояния аккумулятора, необходимо, чтобы он был по крайней мере частично заряжен. Работа устройства с состоянием аккумулятора, близком к полному разряду, не гарантируется, даже если подключено зарядное устройство, так как оно не может обеспечить пиковые скачки потребляемого тока мотором, сканером или печатающими головками.



## Хранение изделия

До 30-ти дней при диапазоне температур от -20°C до +50°C. От 30 до 90 дней при диапазоне температур от -20°C до +40°C, и более 90 дней - от -20°C до +50°C.

*Дальнейшую информацию можно получить на веб-сайте Possio.*

## Допуск к эксплуатации:

Аппарат допущен к эксплуатации в сетях GSM и соответствует директивам ЕС:

- 89/336/EWG “Электромагнитная совместимость”;
- 98/13/EG, CTR 19 и CTR 20 “Оконечные устройства связи”;
- 73/23/EWG “Низковольтное оборудование” с дополнениями 93/68/EWG

## Технические характеристики:

- GSM класс 4 (2 Вт)  
частотный диапазон 880 - 960 МГц
- GSM класс 1 (1 Вт)  
частотный диапазон 1710 - 1880 МГц

Функции : Факс, Телефон, SMS и копир

Масса : менее 1 кг

Размеры : 350 мм X 150 мм X 49 мм



№ РОСС SE.ME01.B00640



№ ОС/1-СПС-380